

TRANSCRIPT OF EMAILS REGARDING COMPLIANCE WITH ARTICLE 18.8 (5) OF THE TPA

(Spanish and English versions)

Re: RV: Respuesta Determinación SACA/SEEM/PE/001/2022/D2

De [Martha Inés Aldana](#)

Destinatario [Josefina Maria Del Carmen Del Prado Chavez Herrera](#), [John Ramiro Cusipuma Frisancho](#), [Carlos Javier Rabanal Sobrino](#), [Zoila Ines Pando Avila](#), [Lourdes Loayza Bellido](#), [Johnson, Joseph M. EOP/USTR](#), [Simpson, Sigrid A. EOP/USTR](#), [Garcia, Magaly A. EOP/USTR](#), [Flores, Sarah C](#), [Joel Cordero Herrera](#)

Cc [Martha Inés Aldana Durán](#), [Maldana](#)

Fecha Hoy 12:02

Estimada Josefina,

Gracias por tu mensaje.

Sólo una precisión. En el correo electrónico (líneas abajo) remitido por esta Secretaría (el 6 de Julio pasado) se solicitó al Gobierno de Perú se sirva hacer llegar la información indicada en el Artículo 18.8 (5) del APC (tal como se había señalado en la Determinación 1 de este caso). Este pedido se da por cumplido con su correo del día de hoy.

En relación al documento adjunto, el mismo será incluido como Anexo de la respuesta remitida por el Gobierno de Perú.

Saludos cordiales,

Dear Josefina,

Thanks for your message.

Just one clarification. In the email (below) sent by this Secretariat (on July 6th), the Government of Peru was requested to kindly provide the information indicated in Article 18.8 (5) of the APC (as stated in Decision 1 of this case). This request is considered fulfilled with your email today.

Regarding the attached document, it will be included as an Annex to the response sent by the Government of Peru.

Best regards,

El 2023-07-19 09:14, Josefina Maria Del Carmen Del Prado Chavez Herrera escribió:

Estimada Martha,

Respecto a la comunicación en la que se nos solicita precisar lo establecido en el Art. 18.8 (5), le informamos que no se incluyó información al respecto en la medida en que el asunto específico en cuestión no es o ha sido materia de un proceso judicial o administrativo pendiente, ni ha sido previamente materia de un proceso judicial o administrativo, las reparaciones tampoco han sido solicitadas o están disponibles y este tema no ha sido motivo de actividades de fortalecimiento de capacidades bajo el ACA.

En cuanto a cualquier otra información que pudiéramos someter como parte de la respuesta, remitimos adjunto texto del Proyecto de Reglamento de Gestión Ambiental del Sector Agrario y de Riego que fue publicado en el Diario el Peruano y que es referido en el documento de respuesta enviado oportunamente.

Saludos,
Josefina

Dear Martha,

Regarding the communication in which we are asked to specify what is established in Art. 18.8 (5), we inform you that no information was included in this regard to the extent that the specific matter in question is not or has not been the subject of a process judicial or administrative pending, nor has it previously been the subject of a judicial or administrative process, reparations have not been requested or are available, and this issue has not been the subject of capacity building activities under the ACA.

Regarding any other information that we could submit as part of the response, we send attached the text of the Environmental Management Project for the Agrarian and Irrigation Sector that was published in the Diario el Peruano and that is referred to in the response document sent in a timely manner.

Regards,
Josefina

-----Mensaje original-----

De: Martha Inés Aldana <maldana@saca-seem.org> Enviado el: viernes, 7 de julio de 2023 07:52

Para: John Ramiro Cusipuma Frisancho <jcusipuma@mincetur.gob.pe>

CC: Maldana <maldana@oas.org>; Martha Inés Aldana Durán <maldanad@gmail.com>;

Johnson, Joseph M. EOP/USTR <Joseph.M.Johnson@ustr.eop.gov>; Simpson, Sigrid A.

EOP/USTR <Sigrid.A.Simpson@ustr.eop.gov>; jpando@minam.gob.pe; Flores, Sarah C

<FloresSC@state.gov>; Garcia, Magaly A. EOP/USTR <Magaly.A.Garcia@ustr.eop.gov>; Linske,

Elizabeth <LinskeE@state.gov>; Josefina Maria Del Carmen Del Prado Chavez Herrera

<jdelp Prado@mincetur.gob.pe>; Lourdes Loayza Bellido <lloayza@minam.gob.pe>; Carlos Javier

Rabanal Sobrino <crabanal@mincetur.gob.pe>; Joel Cordero Herrera

<jcordero@mincetur.gob.pe>

Asunto: Re: Respuesta Determinación SACA/SEEM/PE/001/2022/D2

Estimado Sr. Cusipuma,
Agradeceré se sirva acusar recibo de esta comunicación.
Saludos cordiales,

Dr. Mr. Cusipuma,
Please acknowledge receipt of this communication.
Kind regards,

El 2023-07-06 21:56, Martha Inés Aldana escribió:

Estimado Sr. Cusipuma,

Por intermedio de la presente comunicación esta Secretaría le informa que en el ítem 36 de la Determinación SACA/SEEM/PE/001/2022/D2, se señaló que:

"36. De acuerdo a lo establecido en el Artículo 18.8 (5), la Parte deberá informar a la Secretaría, sobre:

(a) si el asunto específico en cuestión es materia de un proceso judicial o administrativo pendiente, en cuyo caso la secretaría no continuará con el requerimiento; y

(b) cualquier otra información que la Parte desee someter, incluyendo:

(i) si el asunto ha sido previamente materia de un proceso judicial o administrativo;

(ii) si las reparaciones privadas en relación con el asunto están disponibles para la persona que hace la solicitud y si han sido solicitadas; o

(iii) información sobre actividades de fortalecimiento de capacidades bajo el ACA."

Sin embargo, habiéndose revisado la respuesta del Gobierno Peruano a la Solicitud SACA/SEEM/PE/001/2022 remitida con fecha 27 de Junio a esta Secretaría no se ha encontrado la información indicada, razón por la cual, se le solicita se sirva hacer llegar la indicada información, a la brevedad posible, efectos realizar el análisis correspondiente en el procedimiento de atención de la indicada Solicitud.

Saludos cordiales,

Dear Mr. Cusipuma,

Through this communication, this Secretariat informs you that in item 36 of Determination SACA/SEEM/PE/001/2022/D2, it was indicated that:

"36. In accordance with the provisions of Article 18.8 (5), the Party shall advise the Secretariat:

(a) whether the precise matter at issue is the subject of a pending judicial or administrative proceeding, in which case the secretariat shall proceed no further; and

(b) of any other information the Party wishes to submit, such as:

(i) whether the matter was previously the subject of a judicial or administrative proceeding,
(ii) whether private remedies in connection with the matter are available to the person making the submission and whether they have been pursued, or
(iii) information concerning relevant capacity-building activities under the ECA."

However, upon reviewing the response from the Peruvian Government to Submission SACA/SEEM/PE/001/2022, presented on June 27th to this Secretariat, the indicated information has not been found. Therefore, we kindly request that you provide the mentioned information, as soon as possible, in order to carry out the corresponding analysis in the process of attending the said Submission.

Kind regards,

El 2023-06-27 13:32, John Ramiro Cusipuma Frisancho escribió:

Estimados Secretaría para las Solicitudes sobre Asuntos de Cumplimiento Ambiental y miembros del Consejo de Asuntos Ambientales,

De acuerdo a lo establecido en el artículo 18.9.5 del Acuerdo de Promoción Comercial entre el Peru y Estados Unidos, remitimos el escrito con los comentarios del Gobierno peruano sobre la Determinación SACA/SEEM/PE/001/2022/D2, remitida por la Directora Ejecutiva, señora Martha Aldana, el 26 de abril de 2023.

Agradeceremos a la Secretaría tenga a bien acusar recibo de la presente comunicación.

Cordiales saludos,

John Cusipuma

Secretariat for Submissions on Environmental Enforcement Matters and Environmental Council members,

In accordance with the provisions of article 18.9.5 of the Trade Promotion Agreement between Peru and the United States, we submit the brief with the comments of the Peruvian Government on the accuracy of the Determination SACA/SEEM/PE/001/2022/D2, sent by the Executive Director, Mrs. Martha Aldana, on April 26, 2023.

We would be grateful if the Secretariat would kindly acknowledge receipt of this communication.

Best Regards,

John Cusipuma

JOHN RAMIRO CUSIPUMA FRISANCHO

Director de la Dirección de Norte América y Europa Viceministerio de Comercio Exterior

Teléfono: (511) 513 6100 - Anexo: 8091

www.mincetur.gob.pe [1]

Ministerio de Comercio Exterior y Turismo Calle Uno Oeste N° 050,
Urb. Córpac, San Isidro

Links:

[1] <http://www.mincetur.gob.pe>

--

Martha Inés Aldana

Directora Ejecutiva

Secretariado para las Solicitudes sobre Asuntos de Cumplimiento Ambiental Acuerdo de Promoción Comercial Perú-USA Executive Director Secretariat for Submissions on Environmental Enforcement Matters Trade Promotion Agreement US-Peru

--

Martha Inés Aldana

Directora Ejecutiva

Secretariado para las Solicitudes sobre Asuntos de Cumplimiento Ambiental

Acuerdo de Promoción Comercial

Perú-USA

Executive Director

Secretariat for Submissions on Environmental Enforcement Matters

Trade Promotion Agreement

US-Peru